

**Avis juridique important**

|

# 61992J0073

???????? ???? ?????????????? ??? 17?? ???????????? 1993. - ?????????? ??? ?????????????  
????????????? ????? ?????????????? ??? ??????????. - ?????? ?????????????????????? ?????? - ?????? ?????????? -  
????????? ?????????????????????? ??????????????. - ?????????? C-73/92.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? 1993 ??????? I-05997

??????????  
??????????  
?????????? ??? ???????????  
?????????? ??? ?? ?????????????? ??????  
???????????????

## ????????? ??????????

++++

1. ?????????????? ?????????????? \* ?????????????? ??? ?????????????? \* ?????? ?????????? ?????????? \* ??????  
????????? ?????? ?????????????????????? ?????? \* ??????? ?????????????? \* ?????????????? ??? ??????  
????????????????? \* "????????? ?????????????????????? ??????????????" ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? \*  
'????????? \* ?????? ??????????????

(????????? 77/388 ??? ??????????????, ?????? 9 PAR 2, ??????. ?')

2. ?????????? ?????? ?????????????? \* ?????????????????????? ?????????????? \* ?????? ?????? ??????????????  
????????????? ?????????????? ?????????????? \* ??????????????????

(????????? ???, ?????? 169)

## ?????????????

1. ? ??????? ??? "????????? ?????????????????????? ??????????????" ?????? ?? ?????? 9, ?????????????? 2,  
????????????? ?', ??? ?????? ?????????? 77/388, ?????????? ?? ??? ?????? ?????????????????????? ??????????????  
????????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?????????, ? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????,  
????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????????? ? ? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??  
????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????

????? ??????? ?????? ?????????? ??? ?????? "?????????????", ?????? ?????? ? ??????? ?????????????????? ??  
????????????? ??????, ? ?????????? ?????????? ??????????????, ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?  
?????????, ? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ? ??????????????, ?????????? ?????? ?????????????????? ??  
????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ???

????????? ??? ?????????? ? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????,  
?? ?????? ??? ?????? ??? ??????????

2. ? ?????????? ????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? 169 ??? ?????????? ?????  
????????????????? ??????????. ??? ?????????? ?????? ??? ??????????, ??? ?????????????? ??????????????  
?? ?????????????? ?? ? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ? ???, ?? ?????????? ?? ??? ?  
????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??  
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????????  
?????????????????

## ?????????

????? ?????????? C-73/92,

????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? Daniel Calleja y Crespo,  
?????? ??? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? Nicola Annecchino,  
?????? ??? ?????????? ??????????????, Centre Wagner, Kirchberg,

?????????????????

?????

????????????? ??? ??????????, ?????????????????????? ??? ??? Alberto Jose Navarro Gonzalez, ???????  
????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????, ??? Antonio Hierro  
Hernandez-Mora, abogado del Estado, ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ?? ???  
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????, 4-6, boulevard E. Servais,

??????,

??? ??? ? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ? ? ?????????? ??? ??????????, ?????????????????? ???  
????????????????? ?? ??? ? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ??? ? ? ?????????????????? ????  
????????? ?????????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????????????  
????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? "????????????", ?????????? ?????? ?? ?????? 9, ?????????????? 2,  
????????????? ', ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ???  
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????  
????????????? \* ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ??? (??  
???. ????. 09/001, ? 49), ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ???,

?? ??????????????????

????????????????? ??? ?????? O. Due, ??????????, G. F. Mancini, J. C. Moitinho de Almeida ??? Diez de  
Velasco, ?????????????? ?????????????, ?. ?. ??????????, F. A. Schockweiler, F. Grevisse, M. Zuleeg ??? P.  
J. G. Kapteyn, ??????????

????????? ??????????????????: C. Gulmann

?????????????????: D. Louterman-Hubeau, ?????? ?????????????? ??????????????????

????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????????

????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? 25?? ?????? 1993, ?????  
?? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ???  
Jose Luis Iglesias Buhigues, ?????????? ??????????????

???? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ???????????  
??? 13?? ??????? 1993,

????????? ??? ??????????

?????????

## ????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? 10 ????????? 1992, ?  
????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????, ?????????? ??? ????????? 169 ??? ?????????? ???,  
????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????,  
????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ???  
????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ???????  
??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? "?????????????", ?????????? ?????? ???  
????????????? ??? ????????? 9, ?????????????? 2, ?????????? '?', ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ???  
?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????,  
??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? \* ?????? ?????????? ?????? ??????????????????  
?????: ?????????????? ?????????????? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49), ?????????? ??? ??????????????  
??? ?????????? ??? ?? ?????????? ???.

2 ?????? ?????????? ?????????????????? ??????? ??? ?????? ??????????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ???  
?????? ??? ?????????????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????  
????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ???  
??? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?? ??????:

"(...) ?? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ???' ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?  
????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ???  
?????????????????????, ? ?????? ?????? ??????, ?????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???  
?????, ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????????????????? ?????????? ???  
????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????".

3 ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ??????, ?? ?????? 9, ??????????????  
1, ??? ?????????? ?????????:

"?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? [????' ??????] ? ?????? ??? ??????????????????  
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? (...)".

4 ? ?????????????? 2 ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????.  
????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????????? ??????????????, ? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ??????:

"?????????????:"

(...)

?) ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????  
????????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????????????  
??? ?????? ??? ?????????????? ???' ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????????, ?????? ?  
?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ? ??? ?????????? ??????????  
????????????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ????????? ?  
?????? ??? ?????????????? ??? ? ??? ?????????? ?????????????? ???:

(...)

\* ?????? ?????????????? ??????????."

5 ? ?????????? ????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? 13, ????????????? 2, ????????? 5, ?????????? '?', ??? ?????? ?????. 30/85, ??? 2?? ????????????? 1985, ????? ????????????? ????? (??? .??? . 190 ??? 9?? ????????????? 1985). ?? ?????? ????? ??????????????????, ????? ?????? ??? "????????? ?????????????????? ?????????????", ??? ?????????? ?????????? ??? ????????? 9, ?????????????? 2, ?????????????? '?', ??? ?????? ??????????. ?? ?????? 22, ?????????????? 5, ?????? ?????????, ??? Reglamento del Impuesto sobre el Valor Ananido (?????????? ?????????????????? ?????? ???), ? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ??????. 2028/85, ??? 30?? ?????????????? 1985 (??? .??? . 261 ??? 31?? ?????????????? 1985), ?????????? ?? "????????????? ?????????????????? ??????????????"

"???? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????????, ?????????????????????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????"

6 ??? ?? ?????????????? ?????????????? ???, ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????????, ? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?? ?????????? ??? 20?? ?????????????????? 1989, ??? ????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? "?????????????" ??? ?????????????????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????????????? ??????????????????????, ?????? ? ?????????? ??????????????, ?????????????, ? ?????????????? ?????????????, ??????????????????, ??????????????????, ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????????????????

7 ?????????????? ??? ?? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????, ?????? ?????? ?? "?????????????", ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? 9, ?????????????????? 2, ?????????????? '?', ??? ?????? ??????????, ? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? 169 ??? ?????????????? ???.

8 ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ? ?????????????? ??? ??????????????????, ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ??????????????. ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ??????????????????

9 ? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? ??' ?????????????????? ?????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? "?????????????", ?????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????

10 ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? 9, ?????????????????? 2, ?????????????? '?', ??? ?????? ??????????. ??????????????????, ??????, ??? ?? "?????????????" ?????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ??????????

11 ?????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? "?????????????" ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 9, ?????????????????? 2, ?????????????? '?', ??? ?????? ??????????

12 ?? ?????????? ??? ???? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ???? ?????????????? ???  
????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ???, ?????????, ???  
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????. ??????????, ? ????????? ??? "?????????  
????????????????? ?????????????" ?????? ?????????????? ?????????, ? ?????? ????????? ?? ??????????????  
?????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????????? ? ? ?? ?????????????? ???  
????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????

13 '????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??????????,  
? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?  
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??  
?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????????????????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????  
?????, ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ??????????. ??????????, ? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ???,  
??? ?????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ???  
????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???,  
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??????????????????, ? ???, ??? ?????? ??  
????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ???  
?????? ??? ?? ?????? ??????????. ? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??  
????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? "????????????? ?????????????????????? ??????????????" ???  
????????? 9, ?????????????????? 2, ?????????????? ?', ??? ?????????? ??????????

14 ?????????? ?? ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ???' ?????????? ??  
????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ???  
??? ?????????????? ?????? ?????????????? ? ?????? ??????????????, ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?  
????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??????, ??????????  
????/? ?? ??????????, ?? ??? ??????, ??? ?????????????????? ???/? ??? ??????????????????, ?????????? ?????????? ??  
????????????????????????????? ?? ?? ??????, ?????????? ? ?????? ??? ??????????????????????, ?????? ??????

15 ?????????????????? ?? ??????????????????, ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????? ??????, ?? ?  
????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 9,  
????????????????? 2, ?????????????? ?', ??? ?????? ??????????, ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??????  
????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????. ??? ?????????? ??????????????, ??? ??????????  
????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? "????????????????????? ??????????????", ??????????????  
????? ?? ?????????????????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????. ?????????, ? ??  
????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ???  
?????????????????????. ??????????, ??? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ??????????????  
?? ?????????????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????????????????, ?????? ???  
????????, ?? ?? ??????????????, ?????? ??? ?? ? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????

16 ??????????, ?????? ??? ?????? "?????????????", ?????? ?????? ? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????  
?????, ? ?????????? ?????????? ??????????????, ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????, ?  
????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ? ??????????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????  
????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?  
??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????? ??? ?????????? ???  
?????????????, ??? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ???  
????????? ??? ?????????? 9, ?????????????????? 2, ?????????????? ?', ??? ?????????? ??????????

17 ??????????, ?? ?????????? ?????????????????? ??????????, ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ???  
????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? "?????????????", ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??  
????????????????????????? ??????????, ?????????????????? ??? ?????? 9, ?????????????????? 2, ?????????????? ?', ??? ??????  
?????????

18 ??? ???? ?????????? ?????????????, ?????? ??? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ???  
????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? 9, ?????????????????? 2, ?????????????? ?', ??? ??????  
?????????, ??? ?????????, ?????????, ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ??????????

??? ?????????????? ??? ??????? ??? ?? ??????????? ???????, ?????? ?? ??????? ??? ??????????  
????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??????????

19 ? ?????? ?????? ??? ??????? ?? ?????? ????????. ??????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?  
????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ???, ??? ?????????? ?????? ???  
?????????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ? ?????????????????? ??????????  
????????????? ? ??? (??, ?????????????? ??? 21?? ?????????? 1988, 415/85, ?????????? ???? ??????????????,  
????????? 1988, ? 3097, ?????? 9, ??? 416/85, ?????????? ???? ?????????????? ?????????????, ?????????  
1988, ? 3127, ?????? 9). ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????????  
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ??????? ??? ??????? ?? ??????????????  
?? ?????????????? ?? ??????? ??? ?????????? ??????????????

20 ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ??????????? ??? ??????????, ???????????????  
??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??????  
????????? ?????????????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ???  
"?????????????", ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ???  
????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ???  
????????????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????, ?? ?????? ??? ??????? ???  
????????????? ?????????????, ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????, ?????? ??? ??  
?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? '?', ??? ?? ?????????? ???.

## ????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ??????????????? ????????

21 ?????? ?? ?????? 69, ?????????????? 2, ??? ?????????????? ??????????????????, ? ?????????? ??????????  
????????????????????? ??? ?????????????? ??????. ??????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ???????  
?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????

## ???????????????

??? ???? ??????? ???????,

?? ???????????????

?????????????:

1) ?? ?????????? ??? ?????????, ?????????????? ??? ?????????????? ?? ???? ?????????????? ?????????  
????? ?????? ??? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????, ?? ??????  
????????????? ??? ??? ??????? ?????? ??? "?????????????", ?????? ??? ?? ?????? ?? ??????????????  
????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????  
???? ??? ??????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ? ??? ?????????????? ??? ??????????????  
????????????????? ?????, ?? ?????? ??? ??????? ??? ?????????? ??????????, ??????? ??? ??????????????  
???? ??????? ??? ??? ?????? ??????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ????  
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ???????  
????????????? \* ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????,  
?????? ??? ?? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? '?', ??? ?? ?????????? ???.

2) ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????